



Completed Projects / Projets terminés

Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales publiées en français

M682-04, 1^{re} édition

Dispositifs de chargement frontal agricoles : exigences de sécurité 50 \$

Cette norme présente des prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des dispositifs de chargement frontal agricoles destinés à être montés sur des tracteurs-chargeurs agricoles (conformes à la définition de la norme CSA M684). Le but de cette norme est d'assurer un degré raisonnable de sécurité aux opérateurs et aux autres personnes pendant les opérations normales d'utilisation et d'entretien des dispositifs de chargement frontal agricoles montés sur des tracteurs-chargeurs agricoles.

Z314.14-04, 2^e édition

Sélection et utilisation des contenants de stérilisation rigides..... 65 \$

Cette norme définit les points essentiels pour la sélection, l'utilisation et l'entretien des contenants de stérilisation rigides. Les critères de sélection sont notamment des exigences minimales relatives à la construction et à la performance, qui sont destinées à aider les établissements de santé à choisir des produits appropriés à l'utilisation prévue.

Cette norme s'applique aux types suivants de contenants de stérilisation rigides :

- a) les étuis ou plateaux protecteurs d'étalement, dont la stérilisation et le maintien de la stérilité nécessitent un emballage supplémentaire ou une méthode supplémentaire de confinement ;
- b) les systèmes de contenants de stérilisation rigides qui ne nécessitent pas d'emballage supplémentaire ; et
- c) les plateaux prévus pour les processus de stérilisation sans emballage, comme la stérilisation rapide (d'urgence) et la stérilisation au point d'utilisation.

Cette norme établit des exigences pour les points suivants :

- a) les politiques et procédures touchant l'utilisation des contenants de stérilisation rigides ;
- b) les caractéristiques générales, la sélection et l'achat des contenants de stérilisation rigides ;
- c) la formation du personnel et la santé et sécurité au travail ;
- d) la détermination des méthodes et des cycles de stérilisation appropriés pour les contenants ;
- e) les essais avant l'utilisation ;
- f) la décontamination, la préparation et l'assemblage des contenants de stérilisation rigides ;
- g) le chargement et le déchargement des stérilisateur ;
- h) l'entreposage dans des conditions stériles ;
- i) la distribution sur place et le transport à l'extérieur du site des contenants de stérilisation rigides ;
- j) leur présentation et leur utilisation dans des conditions aseptiques ; et
- k) l'assurance de la qualité.

De plus, cette norme traite de la préparation, de la manipulation et du chargement des instruments médicaux dans des trousse conteneurisées.



Nouvelles normes – Nouvelles éditions – Publications spéciales (suite)

Z902-04, 1^{re} édition

Sang et produits sanguins labiles 95 \$

Cette norme fait état des impératifs de gestion à l'intention des établissements qui prélèvent, traitent, entreposent et utilisent le sang humain et les produits sanguins labiles à des fins de transfusion. Elle aborde les questions de sécurité et d'efficacité pour les personnes qui reçoivent le produit sanguin labile et les questions de sécurité pour le personnel de l'établissement et pour toute autre personne exposée au sang et aux produits sanguins labiles ou qui peut être affectée par ces derniers.

La norme vise les établissements du sang et les services transfusionnels, en plus de toute autre organisation qui prélève, traite, entrepose ou utilise le sang humain et les produits sanguins labiles à des fins de transfusion.

À titre de norme de gestion, cette dernière ne vise pas à remplacer quelque spécification détaillée ni quelque procédure opératoire normalisée (PON) que ce soit, mais plutôt à servir dans leur préparation. Elle comprend les exigences relatives aux politiques et aux procédures, à la gestion de la qualité, au personnel, aux installations physiques et à l'équipement. En plus, la norme précise les exigences particulières à incorporer aux procédures opératoires normalisées de l'établissement pour les activités suivantes :

- a) qualification du donneur ;
- b) prélèvement du sang et des produits sanguins labiles ;
- c) préparation, analyse et étiquetage ;
- d) entreposage, emballage et transport ;
- e) critères d'acceptation, épreuves pré-transfusionnelles et sélection des composants ;
- f) transfusion ;
- g) prélèvement et transfusion de sang autologue ;
- h) aphérèse ;
- i) dons désignés et dons dirigés ;
- j) programmes de donneurs ambulants ;
- k) transfusion à domicile ;
- l) surveillance des réactions indésirables et mesures correctrices ;
- m) gestion des documents ; et
- n) validation et entretien des systèmes informatiques.

CAN/CSA-Z5360-94, 3^e édition

Évaporateurs d'anesthésie–Systèmes de remplissage spécifiques à l'agent (norme ISO 5360:1993, première édition, adoptée avec exigences propres au Canada) 60 \$

Cette norme prescrit les dimensions des systèmes de remplissage spécifiques à l'agent utilisés avec des évaporateurs d'anesthésie spécifiques à l'agent.

Cette norme ne prescrit pas les matériaux utilisés. Il convient que les matériaux des éléments des systèmes de remplissage entrant en contact avec l'agent liquide d'anesthésie soient choisis en tenant compte des facteurs suivants :

- a) toxicité ;
- b) compatibilité avec les agents d'anesthésie ; et
- c) minimisation des risques pour la santé dus aux substances relarguées par les matériaux.

Amendments

CAN/CSA-Z98S2-04

Supplement No.2 to CAN/CSA Z98-01, “Passenger Ropeways and Conveyors” \$40

Revision of the Contents, and Clauses 2.2, 3.18.5.3, 3.19.2, 3.19.5, 3.22.5.1–3.22.5.7, 3.24.1.1, 3.24.3.2, 3.28.4.2, 3.29.1.1, 3.29.1.3, 3.29.2, 3.29.2.1–3.29.2.3, 3.29.5, 3.29.6.1, 3.29.9.2, 3.30.4, 3.31.1, 3.33.1, 3.33.2, 3.34.2.2, 4.3.1–4.3.3, 4.4.1–4.4.3, 4.6.5, 4.6.6, 4.6.10, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10.1, 4.10.2, 4.11.1.2–4.11.1.4, 4.11.2, 4.11.3, 4.12–4.17, 5.5.1, 5.5.2, 5.13.4, 9.2.3, 9.2.5, 9.6.2, 9.6.3, 10.2.2, 10.8.3.1, 10.8.3.2, 11.5.1, 11.5.3, 11.10.1, 11.12.1, 11.16.3.4, 11.23.3–11.23.6, 11.25.8, 11.37.1–11.37.3, B3.1, Tables 2–4, 6, and 8, and the Index.

Addition of Clauses 3.18.5.4, 3.22.5.8–3.22.5.10, 3.24.1.4, 3.24.2.5, 3.29.1.5, 3.29.9.3, 3.30.1.5, 4.3.4, 4.4.4, 4.5.3, 4.6.12, 4.11.1.5–4.11.1.7, 4.18–4.21, 5.5.3, 9.6.4, 10.2.3, 10.2.4, 10.8.3.3, 10.8.3.4, 11.5.5, 11.23.7, and 11.27.6.

Deletion of Clauses 3.26.4.2 and 5.6.5.

CAN/CSA-Z5360-94 (R2004), TC 1

Technical Corrigendum 1:2004 to CAN/CSA-Z5360-94, “Anaesthetic Vaporizers–Agent-Specific Filling Systems” (Adopted Technical Corrigendum 1:1998 to ISO 5360:1993). This document is available only with the purchase of the standard. It is not available as a separate document.

Modifications publiées en français

CAN/CSA-Z98S2-04

Supplément n° 2 à la CAN/CSA-Z98-01, « Remontées mécaniques et convoyeurs » 40 \$

Modification de la table des matières, des articles 2.2, 3.18.5.3, 3.19.2, 3.19.5, 3.22.5.1 à 3.22.5.7, 3.24.1.1, 3.24.3.2, 3.28.4.2, 3.29.1.1, 3.29.1.3, 3.29.2, 3.29.2.1 à 3.29.2.3, 3.29.5, 3.29.6.1, 3.29.9.2, 3.30.4, 3.31.1, 3.33.1, 3.33.2, 3.34.2.2, 4.3.1 à 4.3.3, 4.4.1 à 4.4.3, 4.6.5, 4.6.6, 4.6.10, 4.7, 4.8, 4.9, 4.10.1, 4.10.2, 4.11.1.2 à 4.11.1.4, 4.11.2, 4.11.3, 4.12 à 4.17, 5.5.1, 5.5.2, 5.13.4, 9.2.3, 9.2.5, 9.6.2, 9.6.3, 10.2.2, 10.8.3.1, 10.8.3.2, 11.5.1, 11.5.3, 11.10.1, 11.12.1, 11.16.3.4, 11.23.3 à 11.23.6, 11.25.8, 11.37.1 à 11.37.3, et B3.1, ainsi que des tableaux 2 à 4, 6, et 8, et de l'index.

Les articles 3.18.5.4, 3.22.5.8 à 3.22.5.10, 3.24.1.4, 3.24.2.5, 3.29.1.5, 3.29.9.3, 3.30.1.5, 4.3.4, 4.4.4, 4.5.3, 4.6.12, 4.11.1.5 à 4.11.1.7, 4.18 à 4.21, 5.5.3, 9.6.4, 10.2.3, 10.2.4, 10.8.3.3, 10.8.3.4, 11.5.5, 11.23.7 et 11.27.6 ont été ajoutés.

Les articles 3.26.4.2 et 5.6.5 ont été abrogés.

CAN/CSA-Z5360-94 (C2004), RT 1

Rectificatif technique 1:2004 à la norme CAN/CSA-Z5360-94, « Évaporateurs d'anesthésie–Systèmes de remplissage spécifiques à l'agent » (norme ISO 5360:1993, rectificatif technique 1:1998, adoptée). Ce document est offert seulement avec l'achat de la norme. Il n'est pas offert comme document distinct.



Reaffirmed Standards

CAN/CSA-B44.1-96/ASME-A17.5-1996 (R2004)

Elevator and Escalator Electrical Equipment

CAN/CSA-Z600-99 (R2004)

Safety of Corded Window Covering Products

Under Development

Notice of Intent

For more information about the proposed development of the following new projects, contact Ian Brodie at 416-747-2670 or ian.brodie@csa.ca:

- **B651.1, 2nd edition**
Barrier-Free Design for Automated Banking Machines
- **Z262.4, 3rd edition**
Ice Hockey Pucks
- **Z262.5, 2nd edition**
Ringette Face Protectors

For more information about the proposed development of the following new projects, contact George Schidowka at 416-747-2743 or george.schidowka@csa.ca:

- **ISO 5832-3-00**
Implants for Surgery—Metallic Material
- **ISO 5833-00**
Implants for Surgery—Acrylic Resin
- **ISO 10993-5-01**
Biological Evaluation of Medical Devices

For more information about the proposed development of the following new project, contact Rita Mezei at 416-747-4109 or rita.mezei@csa.ca:

- **ANSI WCMA A100.1-2002 (To be published as Z600 with Canadian deviations)**
Safety of Corded Window Covering Products

Drafts for Public Review

Please note: Public comments about draft standards, proposed amendments, proposed adoptions and proposed endorsements listed in this issue are due by February 16, 2005.

Proposed Amendments

To receive copies of the following proposed amendments, or to offer comments, contact Mike Dodd at 416-747-2322 or mike.dodd@csa.ca:

- **B620-03**

Highway Tanks and Portable Tanks for the Transportation of Dangerous Goods

Proposed revision of Clauses 4.3.1, 5.1.1.2, 5.1.5.4, 5.1.6.1.6, 5.2.2.10.8, 5.2.2.7(b), 5.6.3.6.5, 5.6.6.7, 5.6.8.4.4, 5.9.1(b), 7.2.4, 7.2.5, 7.2.7.8, 7.5.7, and A4.1, and Table 7.1.

- **CAN/CSA-B621-03**

Selection and Use of Highway Tanks, Portable Tanks, Cargo Compartments and Containers for the Transportation of Dangerous Goods, Classes 3, 4, 5, 6.1, 8, and 9

Proposed revision of Table 4.

- **CAN/CSA-B622-03**

Selection and Use of Highway Tanks, Multi-Unit Tank Car Tanks, and Portable Tanks for the Transportation of Dangerous Goods, Class 2

Proposed revision of Clauses 4.3, 4.4.1, 5.2.1, 5.2.2, 5.2.3.2, 5.2.4, 6.2, and 6.3, and Tables 1 and 2.



Certification and Testing (CSA International)

Certification Notices

Please note: ► Notices marked with an arrowhead are new in this issue.

Effective Date	Subject	Title
January 1, 2005	Publication of the second edition of CAN/CSA-C22.2 No. 60601 Part 2 series standards (adoptions of IEC 60601 Part 2 standards). These Part 2 standards contain particular requirements that amend and supplement CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1-1:02, <i>Medical Electrical Equipment—Part 1: General Standard</i> (Adopted CEI/IEC 60601-1-1:2000, without modification). (Supersedes Certification Notices <i>Health Care Equipment</i> Nos. 11, 13, 14, and 17.)	Health Care Equipment No. 18
January 1, 2005	Publication of CSA standard CAN/CSA-Z76.1-99, <i>Reclosable Child-Resistant Packages</i> , and Technical Information Letter No. MHC-09, providing additional requirements for child protocol testing.	Health Care Equipment No. 16
September 30, 2005	Publication of Technical Information Letter No. D-14C1, covering interim certification requirements for controllers for use in lifts for persons with physical disabilities. (Supersedes Technical Information Letter No. D-14B.)	Elevator Equipment No. 9